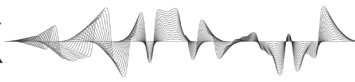


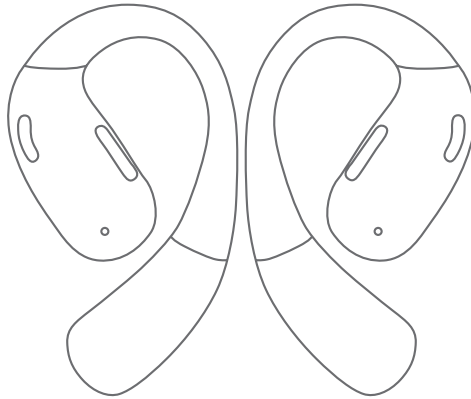
**harmonix**

Awakening Sound and Speech



**FI**

# TravelerAI-sarja



## Tuoteopas

T101-BLK, T102-WHI

T103-BLK, T104-WHI

T110-BLK, T111-WHI

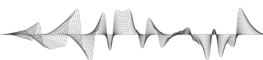
T120-BLK, T121-WHI

Version: IFU-T1XX-FI

August 2025

**harmonix**

Awakening Sound and Speech



harmonix.is  
harmonixhearing.com

## Product Specification

Perustuotteen nimi:	Transonix TravelerAI	
Versio:	V5.4	
Tehokas kytkentäetäisyys:	10 m	
Kaiuttimen halkaisija:	Ø14,2 mm	
Impedanssi:	16 Ω	
Taajuusvaste:	20 Hz–20 kHz	
Mikrofonin herkkyys:	42 dB ±1 dB	
Kuulokkeiden tulo:	5 V 50 mA	
Latauskotelon tulo:	5 V 300 mA	
Latauskotelon lähtö:	5 V 200 mA	
Kuulokkeiden akun kapasiteetti:	50 mAh	
Latauskotelon kapasiteetti:	T101/T102 4	00 mAh
	T103/T104	400 mAh
	T110/T111	500 mAh
	T120/T121	380 mAh
Kuulokkeiden kesto:	~ 7 tuntia	
Kuulokkeiden latausaika	~ 1,5 tuntia	
Latauskotelon latausaika	~ 2 tuntia	

### Sisällys

- 1 x Latauskotelo (vakio, LCD tai pyörivä)
- 1 x Kuulokkeet
- 1 x USB A - USB C -latauskaapeli
- 1 x Käyttöohje

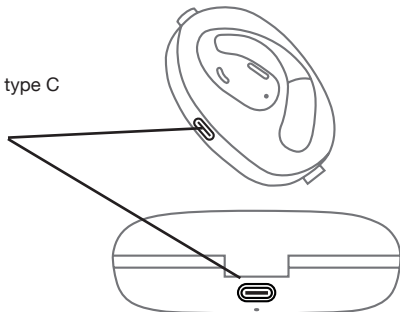
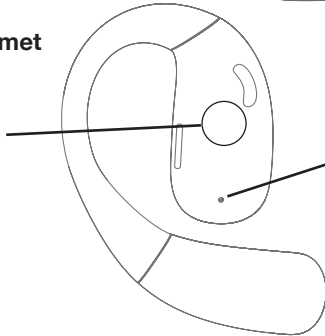
### Kuulokkeiden säätimet

- EN - Touch button
- ES - Botón táctil
- FR - Bouton tactile
- DE - Touch-Taste
- IT - Toccare il pulsante
- NL - Raak de knop aan
- IS - Snertihnappur
- SW - Botão de toque
- NO - Tryck på Knappen
- DK - Berøringsknapp
- FI - Tryk på Knappen

- EN - LED headset Indicator
- ES - Indicador LED de auriculares
- FR - Indicateur de casque LED
- DE - Kopfhörer-LED-Anzeige
- IT - Indicatore LED dell'auricolare
- NL - Indicador LED de auscultador
- PT - Indicador LED de fone de ouvido
- SW - LED-indikator för hörlurar
- DK - LED-hodesetindikator
- NO - LED headset-indikator
- FI - LED-kuulokkeiden ilmaisim
- IS - LED höfuðtölsvísir

### USB-C lataus

- EN - USB Type C charging location
- ES - Ubicación de carga del USB tipo C
- FR - Emplacement de chargement USB de type C
- DE - USB Typ C-Ladeort
- IT - Posizione di ricarica USB di tipo C
- NL - Locatie voor opladen via USB Type C
- PT - Local de carregamento USB Tipo C
- SW - USB Typ C laddningsplats
- DK - USB Type C opladningssted
- NO - USB Type C ladedsted
- FI - USB Type C -latauspaikka
- IS - USB Type C hleðslustaður



## Ensimmäinen pariliitos

### Poista tuote kotelosta

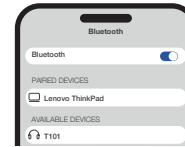
Ota molemmat kuulokkeet kotelosta samanaikaisesti. Jos niitä ei ole yhdistetty laitteeseen, valkoinen ja sininen LED-valo vilkkuvat vuorotellen. Kuulokkeet ovat automaattisessa pariliitostilassa.

### Avaa laitteesi Bluetooth-asetukset.

Etsi vastaava Transonix-tuotekoodi "muut laitteet" -osiesta ja muodosta pariliitos laitteen kanssa. Kuulokkeet ovat nyt käyttövalmiit.

### iOS

Tuotekoodi näkyy toisen laitteen koodina.  
T101 / T103 / T110 / T120 / T102 / T104 / T111 / T121

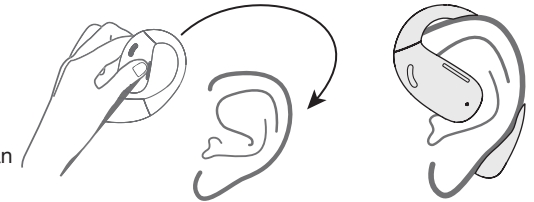


### Android

Tuotekoodi näkyy saatavilla olevana laitteena.  
T101 / T103 / T110 / T120 / T102 / T104 / T111 / T121

## Oikein puettu

Korvien päällä roikkuminen  
Kuulokkeet on suunniteltu roikkumaan mukavasti kummankin korvan päällä.



Nosta molemmat nappikuulokkeet ylös ja korvan yli sopivaksi.

## Virta päälle / pois päältä



### Automaattinen virrankatkaisu

Kuulokkeet on suunniteltu kytkeytymään päälle, kun ne poistetaan latauskotelosta.

### Automaattinen virrankatkaisu

Kuulokkeet on suunniteltu kytkeytymään pois päältä, kun ne palautetaan latauskoteloon. Kuulokkeet kytkeytyvät myös automaattisesti pois päältä, jos niitä ei ole kytketty laitteeseen 3 minuutin kuluessa.

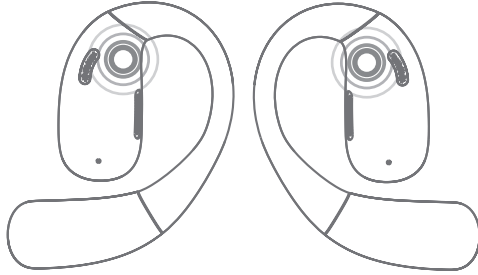
### Virrankytkentä

Jos kuulokkeet on irrotettu, paina kosketuspainiketta 3 sekunnin ajan, niin laite käynnistyy. Kuulet äänimerkin "du".

### Virrankatkaisu

Kuulokkeet voidaan sammuttaa painamalla kosketuspainiketta 5 sekunnin ajan.

## Kosketa Ohjaimet



**x1**

### Puhelintila



Puhelulle vastaaminen / lopetus

**x2**

### Musiikkitila



Toista / Tauko

**x3**

### Kappaleen ohjaus

Oikea korva 3x = seuraava kappale

Vasen korva 3x = edellinen kappale

**+** **Äänvoimakkuuden lisäys**  
Paina oikeaa korvaa

**-** **Äänvoimakkuuden vähennys**  
Paina vasenta korvaa

## Tyhjennä langattomien kuulokkeiden pariliitoshistoria

Normaaliolosuhteissa pariliitoksia ei tarvitse tyhjentää, muuten käännöstoimintoa ei voi käyttää, koska pariliitosten poistamisen jälkeen Bluetooth-osoitekoodi muuttuu pariliitoksen uudelleenmuodostuksen yhteydessä.

Jos kumpaakaan kuuloketta ei voida yhdistää pariliitokseen tai kuulokkeiden välillä on ongelma, ne on poistettava kaikista pariliitoksista. Tyhjennä tiedot painamalla sekä oikeaa että vasenta kuuloketta viisi kertaa samanaikaisesti.

## Kuulokkeiden pariliitos

Jos oikealle ja vasemmalle kuulokkeelle ei ole pariliitostietoja, ne korjataan automaattisesti, kun ne kytketään päälle. Onnistuneen pariliitoksen muodostamisen jälkeen kuuluu kaksi piippausta.

## AI Cool/AIP-sovellustilaus – sisältyy hintaan

### VIP-tilaus sisältyy hintaan

Kiitos, että ostit TravelerAI:n avoimien korvakuulokkeiden valikoiman. Tuotteeseen sisältyy AI Cool/AIP -käännösohjelmiston tilaus.

Lataa sovellus linkistä ja avaa se ja muodosta pari Bluetooth-asetuksista, jos laitetta ei löydy heti.



AIP Google Play



AI Cool iOS

### Rekisteröidy sähköpostitse

Ohjelmiston käyttö edellyttää sähköpostitiliä. Vahvistuskoodi lähetetään sähköpostiosoitteeseen. Lisää se nopeasti aktivoiminnin varmistamiseksi. Kuulokkeet on sidottu mallinumeroon ja laitteen MAC-osoitteeseen.

Henkilökohtaisia tietoja voi halutessaan lisätä painamalla avataria ja linkittämätöntä käyttäjätunnusta.

Käännöspalveluihin pääsee "Simultaanitulkkaus"-painikkeen kautta.

AI Cool vaatii aktiivisen datayhteyden (suositellaan 5G:tä) tai WiFi-yhteyden kääntämiseen.

### Simultaanikäänns

Simultaanikäänns käyttää tekoälyteknologiaa, joka hakee tietoa pilvestä. Laitteen suorituskyvystä ja yhteysnopeudesta riippuen on pieni viive. Anna laitteen ja nappikuulokkeiden muodostaa yhteys ja aloittaa käännös ennen kuin avaat dialogin.

Kummankin puolen painaminen tuo esiin kielivalinnat.

Käynnistä kuuntelu- ja käännöspalvelu painamalla vihreää mikrofonipainiketta.

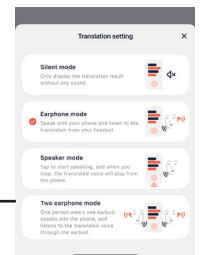
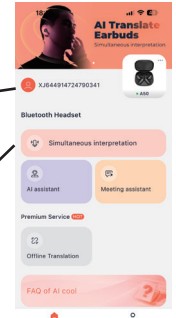
Pysäytä painamalla punaista painiketta.

### Valitse kielet

Valitse otsikosta kielet, joihin ja joille haluat kääntää, ja valitse sitten, miten haluat käännöksen tulostettavan. Vaihtoehtoja on neljä.

Painamalla näytön alareunassa olevaa kaiutinpainiketta voit vaihtaa käännöstyyppiä.

Käännösvaihtoehtoja on neljä. Oletusarvo on kuuloketila, joka käyttää molempia kuulokkeita. Huomaa, että tämä toimii laitteen soittaman musiikin päälle, joten muista keskeyttää tai lopettaa äänen kuuntelu ennen käyttöä.

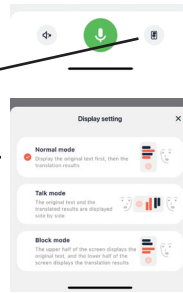


## Simultaanikäänös

Painamalla näytön alareunassa olevaa oikeanpuoleista kuvaketta voit vaihtaa käännetyin näkymän tyyppiä.

Puhelimen näytöllä on kolme käännösvaihtoehtoa.

- Normaalitylillä asettaa molemmat kielet aikajärjestykseen.
- Puhetila näyttää äänen laitteen kummallakin puolella, jotta joku voi lukea.
- Estotila yksinkertaisesti jakaa näytön kahteen osaan.



## Säilytys ja huolto

- Tätä tuotetta tulee säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa. Käyttölämpötila 0–40 °C.
- Pidä tuote poissa lämmönlähteistä, syttyvistä kaasusta ja muista puhdistus-/syövyttävistä nesteistä. Vältä pitkäaikaista altistumista auringolle ja käyttöä/sijoittamista korkeisiin lämpötiloihin.
- Lopeta tuotteen käyttö välittömästi, jos jokin osa on vaurioitunut tai tuottaa savua, lämpöä tai palaneen käryä.
- Tämän tuotteen korvanapit eivät ole vedenpitävät, mutta ne on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa käyttöolosuhteissa. Niitä ei ole erityisesti suunniteltu urheiluluun tai veteen upottamiseen.
- Tämän tuotteen latauskotelo ei ole vedenpitävä. Älä altista latauskoteloita nesteille.
- Puhdista korvanapit pehmeällä, kuivalla liinalla.
- Pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen lataa ne ennen käyttöä.

## Huomautus

Suunnittelu ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Uusimmat yritys- ja tuotetiedot löytyvät osoitteesta [www.harmonix.is](http://www.harmonix.is)

Kuulon vauriot

Äänen kuunteleminen liian suurella äänenvoimakkuudella voi vääristää ääntä ja lisätä kuulovaurion ja -menetyksen riskiä.

FCC FCC ID:t: 2A5N2-A50, 2A5N2-A39, 2A5N2-A60

## FCC-varoitus

Kaikki muutokset, joita vaatimustenmukaisuudesta vastaava osapuoli ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta. Tämä laite on FCC-sääntöjen osan 15 mukainen.

Käyttöön sovelletaan seuraavia kahta ehtoa:

- (1) tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
- (2) tämän laitteen on siedettävä kaikki vastaanotetut häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

## FCC-lausunto

Tämä laite on testattu ja sen on todettu täyttävän FCC-sääntöjen osan 15 mukaiset luokan B digitaalisen laitteen asetetut rajoitukset. Nämä rajoitukset on suunniteltu tarjoamaan kohtuullinen suoja haitallisista häiriöistä vastaan asuinrakennuksissa. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos sitä ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteelle. Ei kuitenkaan ole takeita siitä, ettei häiriöitä esiinny tietyssä asennuksessa. Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- tai televisiovastaanotolle, mikä voidaan todeta kytkemällä laite pois päältä ja päälle, käyttäjää kehoitetaan yrittämään korjata häiriöt yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Suuntaa vastaanottoantenni uudelleen tai siirrä sitä.
- Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.
- Liitä laite pistorasiaan, joka on eri virtapiirissä kuin se, johon vastaanotin on kytketty.

Tämä laite täyttää FCC:n säteilyaltistuksen raja-arvot, jotka on asetettu hallitsemattomalle ympäristölle. Loppukäyttäjän on noudatettava erityisiä käyttöohjeita radiotaajuusaltistuksen vaatimusten täyttämiseksi. Tätä lähetintä ei saa sijoittaa samaan paikkaan tai käyttää yhdessä minkään muun antennin tai lähettimen kanssa. Kannettava laite on suunniteltu täyttämään Yhdysvaltain liittovaltion viestintäkomission (Federal Communications Commission) asettamat radioaalloille altistumista koskevat vaatimukset. Nämä vaatimukset asettavat SAR-ajan 1,6 W/kg keskiarvoina yhtä grammaa kudosta kohden.

Vastuullinen osapuoli (yhteystiedot vain FCC-asioissa): Harmonix Technologies Inc., 200 Crandon Blvd., Key Biscayne, FL 33149.

## CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Harmonix ehf. vakuuttaa täten, että tämä tuote on direktiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten sekä kaikkien muiden sovellettavien EU-direktiivien vaatimusten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta: <https://harmonix.is/pages/doc>. Harmonixin EU-edustaja on Harmonix ehf. Reykjavikurvegi 64, 220 Hafnarfjörður, Islanti. Taajuusalue: 2400–2483,5 MHz  
Suurin lähetysteho: 10 dBm (EIRP) Directive 2014/53/EU radiation exposure statement: Tämä laite täyttää direktiivin 2014/53/EU säteilyaltistuksen raja-arvot, jotka on asetettu hallitsemattomalle ympäristölle. Loppukäyttäjän on noudatettava erityisiä käyttöohjeita radiotaajuusaltistuksen vaatimusten täyttämiseksi. Tätä lähetintä ei saa sijoittaa samaan paikkaan tai käyttää yhdessä minkään muun antennin tai lähettimen kanssa.

Kannettava laite on suunniteltu täyttämään Euroopan unionin markkinoilla asetetut radioaalloille altistumista koskevat vaatimukset. Nämä vaatimukset asettavat SAR-ajan 2 W/kg keskiarvoksi kymmenelle grammalle kudosta.

## SER-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä SER-logo tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteenä, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten. Asianmukainen hävittäminen ja kierrätys auttaa suojelemaan luonnonvaroja, ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen hävittämisestä ja kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen kuntaan, jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.

## Akku VAROITUS

- Väärin tyyppisen akun vaihtaminen voi rikkoa suojauksen.
- Akun hävittäminen tulella tai kuumassa uunissa tai akun mekaaninen murskaaminen tai leikkaaminen, mikä voi johtaa räjähdykseen.
- Akun jättäminen erittäin korkeaan lämpötilaan, mikä voi johtaa räjähdykseen tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamiseen.
- Akun altistaminen erittäin alhaiselle ilmanpaineelle, mikä voi johtaa räjähdykseen tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamiseen.
- Älä käytä akkua, jos se on huomattavasti laajentunut.
- Lataus
- Varmista, että nappikuulokkeet ovat kuivat ennen niiden asettamista latauskoteloon ja pidä latausportti kuivana ennen lataamista.
- Käytä vain viranomaisten hyväksymiä ja paikallisten määräysten (esim. UL, CSA, VDE, CCC) mukaisia virtalähteitä.

## Vaarallinen ajaminen

- Huomaa, että tämän tuotteen käyttö ajon tai pyöräilyn aikana voi rikkoa määräyksiä joissakin maissa tai alueilla. Tarkista ja noudata alueesi liikennelakeja ja -määräyksiä ja ota yhteyttä paikallisiin sääntelyviranomaisiin.

## Ihoärsytys

Tietylle ympäristölle altistuminen tai pitkäaikainen kosketus saippuan, hien, UV-suojatuotteiden, voiteiden ja muiden ihoa mahdollisesti ärsyttävien aineiden kanssa voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

- Ihoärsytyksen riskin vähentämiseksi älä käytä tuotetta ihovaurioilla varustetuilla kehon osilla.
- Lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriin, jos ihollesi kehittyä punoitusta, turvotusta, kutinaa tai muita ärsyttäviä reaktioita.

## Sähkömagneettinen häiriö

· Älä käytä tätä tuotetta paikoissa, joissa langattomat laitteet ovat kiellettyjä (kuten lentokentillä ja paikallisissa lääketieteellisissä laitoksissa jne.), koska se voi häiritä muita elektronisia laitteita tai aiheuttaa muita vaaroja.

· Jotkin elektroniset laitteet voivat lakata toimimasta tämän tuotteen radiohäiriöiden vuoksi (esim. jotkut autojen elektroniset laitteet). Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä kyseisten elektronisten laitteiden valmistajaan.

· Tämän tuotteen tuottamat radioaallot voivat vaikuttaa joidenkin lääkinnällisten laitteiden, kuten sydämentahdistimien, defibrillaattoreiden, sisäkorvaimplanttien, kuulolaitteiden jne., normaaliin toimintaan. Jos käytät jotakin näistä lääkinnällisistä laitteista, ota yhteyttä lääkäriisi ja lääkinnällisen laitteen valmistajaan rajoituksista, palvelusta tai myymälään, josta ostit tämän tuotteen.

## Tukehtumisvaara

- Pidä nappikuulokkeet ja latauskotelo poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta.

Jos tuotetta on vahingossa nielty, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

## Valmistajan lausunto

Takuu: Harmonix tarjoaa tälle tuotteelle rajoitetun 12 kuukauden kansainvälisen takuupalvelun (myös Yhdysvalloissa) ja 24 kuukauden takuupalvelun EU:ssa ostetuille tuotteille. Lisätietoja voimassa olevista takuista saat verkkosivustoltamme: [www.harmonix.is](http://www.harmonix.is) tai ottamalla yhteyttä myyjään.

Varmista, että kaikkia paikallisia lakeja ja määräyksiä noudatetaan ennen tuotteen käyttöä.

**Harmonix  
Customer Service  
Link**



**Harmonix ehf.**  
Reykjavíkurvegur 64,  
220 Hafnafjörður  
Iceland

**Harmonix Technologies LLC**  
200 Crandon Blvd.,  
Key Biscayne,  
FL 33149,  
USA